

大學經世叢書

阿拉伯語言學發展史

鄭慧慈 著

(DR Jeng, Huey Tsyr)

2002年

阿拉伯語言學發展史

تاريخ النحو العربي

鄭慧慈著

(Dr Jeng, Huey Tsyr)

2002年

阿拉伯語言學發展史／鄭慧慈著．--初版．--

臺北市：神州圖書，2002[民 91]

面：公分

參考書目：面

含索引

ISBN 957-30181-6-0（平裝）

1. 阿拉伯語-歷史

807.809

91000664

阿拉伯語言學發展史

作者：鄭 慧 慈

出版：神州圖書出版有限公司

出版部：台北市忠孝西路一段 41 號 14F 之 3

電話：23713777・23886950

初版：2002 年 2 月

定價：新台幣 320 元（平裝）

總經銷：神州文法工商專業主題書店書局

台大法商門市：台北市杭州南路一段 63-3 號

電話：23915838~9 傳 真：23915801

台大總區門市：台灣大學總區圖書部（小福 3F）

電話：23622625

政大金華書城：台北市金華街 187 號 1 樓（政大公企內）

電話：2392-1113

站前門市：臺北市忠孝西路一段 41 號 1 樓（天成飯店旁）

電話：23915838~9 傳 真：23915801

台大總區門市：台灣大學總區圖書部（小福 3F）

電話：23622625

政大金華書城：台北市金華街 187 號 1 樓（政大公企內）

電話：2392-1113

站前門市：臺北市忠孝西路一段 41 號 1 樓（天成飯店旁）

序

阿拉伯語言學興起於西元七、八世紀，並迅速的發展，在世界語言學史上，以巴斯拉學者的純正論及規範語法理論（**prescriptive grammar**）著稱。然而，世界語言學者對阿拉伯語言學的了解，常限於零星的語言現象或特色的研究。其原因不外乎有關領域的翻譯書籍有限、阿拉伯古籍研究人才稀少。鑒於阿拉伯語言學興起至今已一千餘年，歷史悠久，成果輝煌，著作豐富，理論精闢。阿拉伯語言的運用從古至今，又脫離不了這些語言理論。能正確的寫出一篇阿拉伯文作品，時常需要同時通曉語言學及其沿革。一本敘述阿拉伯語言的起源、發展、內涵、特徵、語言學派理論及運用的書，在研究阿拉伯語言上，實不可或缺。進一步，對閃語及語言學整體的研究，也能提供許多獨特的語言發展理論與現象，在比較語言學上提供一些助力。

我國迄今尚無該主題之研究著作，大陸學者曾著《阿拉伯語發展史》一書，著重社會發展對阿拉伯語言的影響。而阿拉伯學者對此主題相關的研究，有著重於語言學者的生平著作介紹，如：Muḥammad Khayr al-Ḥulwānī的《阿拉伯語法史闡述》（«Al- Mufaṣṣal fī Tārīkh al-

Nahw al-‘Arabī »)；有片段的歷史敘述，如：Muḥammad al-Ṭanṭāwī 的《語法學的興起》(« Nash’a al-Nahw »)、Shawqī Dayf 的《語法學派》(« Al-Madāris al-Nahawiyya »)；有著重某些語言現象的發展，如 Ibrāhīm al-Samrā’ī 的《語言的歷史發展》(« Al-Taṭawwur al-Lughawī al-Tārīkhī »)、Ramaḍān ‘Abd al-Tawwāb 的《語言發展—現象、原因及規則》(« Al-Taṭawwur al-Lughawī Maẓāhiru-hu wa ‘Ilālu-hu wa Qawānīnu-hu »)等。至於西方學者在這方面的研究，如 Ignaz Goldziher 的《On the History of Grammar Among the Arabs》，著重古語法學的重點介紹和批評。

本書對古代語言史上相關的史實、人物、作品敘述方面，使用阿拉伯原始資料，在註解中引用的古代經典之作，如西元八世紀被阿拉伯人美譽為「語法學之古蘭經」的《喜伯威之書》(« al-Kitāb »)、西元十世紀的《沙河比》(« Al-Ṣāhibī »)及《語法學者及語言學者層級》(« Ṭabaqāt al-Nahawiyyīn wa al-Lughawiyyīn »)、西元十一世紀的《巴格達史》(« Tārīkh Baghdād »)、西元十二世紀的《歧異問題的仲裁》(« Al-Inṣāf fī Masā’il al-Khilāf »)及《文學家辭典》(« Mu’jam al-Udabā’ »)、西元十三世紀《語法學家的傳述》(« Inbāh al-Ruwā ‘alā Anbāh al-Nuhā »)及《名人與時代之子之逝》(« Wafayāt al-A’yān wa Anbā’ Abnā’ al-Zamān »)

）、西元十四世紀的《伊本·哈勒頓史書》（«Tārīkh Ibn Khaldūn»）、西元十六世紀的《寄望語法學及語言學者》（« Bughya al-Wu'ā fi Ṭabaqāt al-Lughawīyyīn wa al-Nuḥā»）…等共八十餘部，實際參考的阿拉伯原典著作超過百部。期望將古籍較可靠的傳述呈給讀者。古人對一個問題的不同態度、不同的傳述；現代人對古人意見取捨的角度；阿拉伯與西方學者對問題的對立及紛歧等，都分別在此書中討論。譬如語言學創始人之說、構詞學創始人之說。筆者認為古今的不同或東西方的對立，多是源於古人在傳述上的不同。

在阿拉伯語言學各層面發展研究方面，本書從現代學者在語音、音韻、構詞、句法、辭義等各層面的成就，比較古今研究成果的異同，並包含筆者的學習心得與意見。在標準語言的佐證上，筆者遵循阿拉伯學者一貫的標準，以《古蘭經》文、可靠的聖訓、純正的阿拉伯語言、回曆150年以前的阿拉伯詩等為標準。對於古今方言的研究，筆者用歸納標準語言音韻規則和發展的方式，將方言併入一起討論，比較兩者間之異同，並呈現音韻發展的趨勢。

本書撰寫工作，始於1999年國科會補助的「阿拉伯語言學史」計畫案（計畫編號：NSC 88- 2411- H-004-021），由於辭彙與現代方言研究方面的需求，曾就此

計畫到北非的埃及、摩洛哥做語言調查。此外，由於本書提及的民族、國家、部落、世系名稱、人名、書名及語言、語法等專有名詞甚廣，大多數無中文翻譯名稱可循。筆者設法將這些專有名詞以音譯方式，用羅馬拼音呈現，再附上英文或中文的相對用語，作為讀者參考之用。阿拉伯人常說：「完美是屬於阿拉的。」此書難免有疏漏之處。惟獨期望將自己長期閱讀阿拉伯古籍的喜悅，藉此書和讀者分享。更希望藉由此書，達到拋磚引玉的效果，為有志於阿拉伯語文研究者，貢獻一己之力。

目錄

第一章	阿拉伯民族及其語言 /1
第一節	閃族與閃語今昔 /3
第二節	南北阿拉伯語 /20
第二章	阿拉伯語法學的制定與奠基 /43
第一節	早期的語言活動 /45
第二節	語言學制定的原因 /59
第三節	創始階段的語法學特徵及其代表人物 /74
第三章	阿拉伯語言學的發展與極盛時期 /91
第一節	巴斯拉學派 /97
第二節	庫法學派 /121
第三節	巴格達學派 /138
第四章	阿拉伯語言學發展的西移與沒落 /155
第一節	安達魯斯學派 /157
第二節	埃及與敘利亞學派 /167
第三節	土耳其統治時期的語言發展 /177

第五章	現代語言學者的貢獻 /181
第一節	阿拉伯語音及音韻 /186
第二節	阿拉伯語構詞 /193
第三節	辭彙與辭義 /203
第四節	句法的再研究 /213

結語	/219
----	------

參考書目	/221
------	------

索引	/241
----	------

第一章

阿拉伯民族及其語言

第一節 閃族與閃語今昔

1781年，德國東方學者 August Ludwig Von Schlozer 基於阿拉伯人、希伯來人、阿比西尼亞人(Abyssinians，即今之衣索比亞人)所用的語言，有近親關係，並根據舊約創世紀第十章所記載的諾亞(Noah)之子閃(Shem)為此等民族之祖先的因素，而提出「閃語」(Semitic)一詞。1855年，法國學者 E. Renan 再提出「含語」(Hamitic)一詞，來指稱諾亞另一兒子含(Ham)的子孫所使用的語言，即今日通行於北非的語言。現代語言學者根據閃含兩語族之間共同特徵與關係，譬如句法結構等的相似處，推斷兩者曾有原始的共同語，而將之合稱為「閃含語」(Hamito-Semitic)。然而，儘管兩者之間有驚人的共同點，但也有許多相異處。基於古含語的研究工作至今仍缺乏充足的史料、文物可考，無法與閃語作比較，故本文在探討阿拉伯民族和語言的來源時，僅由「閃族」、「閃語」著手。

學者們對於閃族的發源地說法分歧，有說源於北非者，源於阿拉伯半島者，源於伊拉克者，或北敘利亞

者¹。閃語包含了巴比倫語(Babylonian)、迦南語(Canaanite)、阿拉姆語(Aramaic)、古敘利亞語(Syriac)、阿拉伯語(Arabic)、阿比西尼亞語(Abyssinian)…等。其地理範圍東自幼發拉底河西至地中海，南到阿拉伯海，北抵亞美尼亞(Armenian)邊界。一般學者依據地理分佈，將閃語分為三大語支：

一、東閃語：

東閃語即阿卡德語(Akkadian)、巴比倫語、亞述語(Assyrian)或古迦勒底語(Chaldean)。阿卡德(Akkad或Accad)是伊拉克古地區名，在巴比倫城北方約四十八公里處，南鄰蘇美。巴比倫是該區的古城名。迦勒底則是後來統治巴比倫的王朝名，用的是楔形文。

阿卡德語、巴比倫語、亞述語或古迦勒底語，發跡於兩河流域，然後漸漸向北移。據推斷，阿卡德人早在西元前三千多年遷徙到伊拉克中部，西元前2350年，打敗蘇美人(Sumerian)²，建立了西南亞最古老的王國。阿

¹參閱 Nasīb al-Khāzin, *Min al-Sāmiyyīn ilā al-'Arab*, pp.10-18。

²蘇美人非閃族，新石器時代之前居住在伊拉克南方。在埃及文明之前便有燦爛的文明，人民住在由巴格達以南到波斯

卡德帝國通行的阿卡德語稱為古阿卡德語，是最古老的閃語。以後發展出各種方言，進入不同的語言階段，其中最重要的方言是巴比倫語和亞述語。

巴比倫語使用時間遠自西元前三千年左右，至西元前538年巴比倫淪陷。後來的波斯、希臘人統治時期，仍然將巴比倫語使用做文學語言。巴比倫的閃語歷經變遷，喪失許多閃語語音，譬如 **gh** 及一些喉音字母及齒齶字母 **dh**、**ḏ¹**，又如 **q** 音演變成 **j** 音等。

亞述人也是閃族部落，在西元前2000多年遷徙到伊拉克北部。西元前1400年左右，建立王國，首都亞述。亞述語很接近巴比倫語，其絲音字母間的區別較明顯，且有 **q** 音。亞述文的使用期間，約從西元前1800年到西元前606年尼尼微(Nineveh)淪陷前不久。

灣的兩河流域間。行政上分成許多都市國家，每個都市中心都有屬於它的神廟。神廟不僅擔負保衛都市安全的責任，且擁有人民與土地。由於經濟、行政的需要，在西元前三、四千年左右使用泥板刻象形文字。隨之又創造楔形三五〇個字或音節。蘇美語包含四個元音，十五個輔音，動詞和名詞只能由句中的結構去分辨。後來阿卡德語取代蘇美語成為說話語言，蘇美文卻仍繼續使用，直至西元前十三世紀，迦南人創造拼音字母為止。參閱 *Wadī' Bashūr, Sūmar wa Akād*, pp.75-76。

¹參閱 Nasīb al-Khāzin, *Min al-Sāmiyyīn ilā al-'Arab*, p.26。

巴比倫文明的極盛期在西元前1800至西元前1600年。考古學者由漢摩拉比（Hammurabi, 1792-1750BC）法典遺跡中，發現巴比倫語與阿拉伯語頗為相似，某些阿拉伯詞彙也是源於巴比倫語。而希伯來語及古敘利亞語反而和巴比倫語相差較遠。原因可能是阿拉伯語始終為沙漠民族所用，不像城市語言，受外族影響，易於變遷。巴比倫語和阿拉伯語相似之處不勝枚舉，重要者如：

1.詞尾變化現象(**declension**)：詞尾變化現象是古閃語的特徵之一，標準阿拉伯語保存了這個特徵。所謂詞尾變化的特徵，即句中每個詞的詞尾都帶有表示格位的符號。這種符號可能是元音、輔音或是刪略。在其他閃語中，除了巴比倫語外，這現象已不復存在。伊斯蘭以前及其初期的阿拉伯詩和《古蘭經》中，很明顯的出現詞尾變化的特徵。直到今日，有些貝都因人仍然保存這種語言習慣。而這種具有詞尾變化符號的標準語言，也成為今日阿拉伯世界各國的正式語言，用於書寫、演講、廣播及各種正式場合。

2.兩者皆有詞尾的雙音，巴比倫語詞尾為(m)音，阿拉伯語為(n)音，而該二音語音部位相近，在語音規則中是可能互換或同化的。

3.規則陽性複數的詞尾，在巴比倫語和阿拉伯語中皆是(ūn)，在古敘利亞語中是(in)，希伯來語中是(im)。

4.此二語言在動詞型態上的相似程度，較其他閃語

為高。

二、西北閃語：

西閃語分為西北與西南兩部分，使用拼音文字。重要的西北閃語有迦南語，如烏加里特(*Ūghārīt*)語、希伯來語(*Hebrew*)、腓尼基語(*Phoenician*)等，以及東、西阿拉姆語(*Aramaic*)、亞摩利語(*Amoritic*)。

1. 迦南語：

迦南人故鄉在大敘利亞海岸，曾在巴勒斯坦地區建立許多城市，如亞法(*Yafā*)、耶路撒冷(*Jerusalem*)等。舊約聖經中所指的迦南地，即今日的巴勒斯坦及以色列。實際上，迦南人的疆域包含整個大敘利亞沿岸及部分的塞普路斯(*Cyprus*)等地¹。

在所有迦南文明的遺跡中，烏加里特文明的價值最受矚目。烏加里特位於今日敘利亞海港拉吉基亞(*al-Lādhigiyya*)北邊約十公里的海邊，離拉斯·夏姆拉(*Ra's al-Shamrā*)僅一公里。依據西元1929年在烏加里特出土

¹參閱 Wadī' Bashūr, *al-Mithūljīyā al-Sūriyya*, pp.21-22。

的文物，顯示該文明溯源於新石器時代¹，西元前1200年左右為靠海民族所滅。另外，該地出土的泥板上留有西元前十四世紀的迦南文學，顯示當時的迦南文字是三十個字母拼音的楔形文字。西元前十二、十三世紀縮減為二十二或二十三個字母²，但迦南文學因為記載在容易受潮、不易保存的埃及紙草皮上，而多毀損。

迦南語最重要且保存至今，仍在使用的便是希伯來語。早期的希伯來人是由阿拉姆人移出的部落。“‘ibīrū” (Hebrew)一詞意指自伊拉克涉過幼發拉底河到敘利亞的人。西元前十七世紀左右到埃及，西元前十三世紀初，摩西帶領希伯來人出埃及，繼由約書亞(Yashū‘)領進迦南地，即今日的巴勒斯坦。在迦南地會合其他的希伯來部落，一致膜拜耶和華，占據巴勒斯坦。著名的國王有大衛王(1004-964BC)、所羅門王(963-923BC)。西元前923年，王國分裂為二：北部的以色列王國於西元前721年為亞述人所滅；南部的猶太王國於西元前586年為巴比倫人所滅³。最早的希伯來詩歌遺蹟可追溯至西

¹參閱 Nasīb al-Khāzin, *Min al-Sāmiyyīn ilā al-‘Arab*, p.43。

²參閱 Wadī‘ Bashūr, *al-Mithūlūjiyā al-Sūriyya*, pp.21-22,31; Nasīb al-Khāzin, *Min al-Sāmiyyīn ilā al-‘Arab*, pp. 43-44。

³參閱 Wadī‘ Bashūr, *al-Mithūlūjiyā al-Sūriyya*, pp. 23-24。